

# DOSSIER DE PROYECTO



Adaptación  
de la obra de  
**August  
Strindberg**

**PANDORA**  
COLECTIVO

# Reseña de la Obra



El fantaseado encuentro entre dos mujeres, la esposa y la amante, hace revivir nuestros más arraigados prejuicios, cánones morales e indudablemente despierta nuestros rincones más morbosos. La reelaboración de esta obra de Strindberg, **“La más fuerte”**, proyecto financiado por el fondo nacional de desarrollo cultural y las artes, convocatoria 2018, reflexiona sobre estos roles y nos lleva a cuestionar desde qué perspectiva se construyen, quiénes los han impuesto, cómo han sido validados en nuestra cultura occidental **¿Qué es la misoginia? ¿Ésta es un cimiento de la cultura occidental? ¿Se manifiesta ésta en el texto de Strindberg? ¿Se repite un patrón misógino en la sociedad más allá de la ficción?**

Todos estos cuestionamientos se elaboran en la puesta en escena a través de un diálogo donde las actrices, profundizando en capas de realidad – ficción, reflexionan en torno a sus roles, a la dramaturgia, al autor, y a **la construcción del saber cimentado por hombres.**

En esta búsqueda por la verdad, la esencia y el origen, las actrices intentarán reconstruir el encuentro planteado por el autor, dejando a un lado los prejuicios inherentes a su género.



El proyecto tiene como objetivo el **análisis y comprensión crítica del Clásico teatral "La Más Fuerte" de August Strindberg** para resignificar sus contenidos en el Chile actual con un **enfoque de género**. Es así como a través de una indagación teórico- práctica se reversiona el texto original preguntándonos por la misoginia como status quo de la sociedad occidental, buscando **analizar, comprender e identificar la misoginias del texto y comparándolos con manifestaciones misóginas de la actualidad cotidiana** (prejuicios, humor, canciones, dichos populares, publicidad, etc).

A nivel metodológico se trabajó con el estudio del texto, análisis observacional y estudios de caso de mujeres que habían vivido experiencias de infidelidad y/o misoginia en distintos roles para posteriormente hacer de esta investigación las traducciones y transformaciones escénicas pertinentes. El trabajo se realizó en una alianza entre la directora, dramaturgista y actrices donde se entrelazan autorías compartiendo la creación de esta nueva versión.



**Pandora Colectivo teatral** nace el año 2015 en la novena región de la Araucanía, Temuco, por la necesidad de crear una propuesta teatral transdisciplinaria que le diera respuesta a la búsqueda e investigación de un lenguaje artístico original y descentralizado.

Gracias al financiamiento del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio en el año 2016 comienza un trabajo de investigación del cual surge la obra **"De Género. El opresor no sería tan fuerte si no tuviese cómplices entre los propios oprimidos"**. Desde su estreno nacional en agosto del 2017, la obra se presentó en los principales puntos culturales de La Araucanía, alcanzando aproximadamente un total de 3.500 espectadores en ocho funciones, además de participar al servicio del Ministerio Nacional de la Mujer y la Equidad de Género, exhibiendo la obra en el marco de la semana contra la no violencia a la Mujer.

El año 2018 se realizó una gira a nivel nacional financiada por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, recorriendo cinco regiones del país con el propósito de fomentar el acceso al teatro, descentralizando su flujo tanto a comunas con relevancia económica como a comunas con menor desarrollo en el territorio nacional, con una

audiencia estimada de 4.000 espectadores.

Este mismo año el Colectivo Teatral Pandora se adjudicó un Fondart Regional de Creación Artística, y se trabaja en la construcción de su segundo montaje teatral, la obra **"La Más Fuerte"** del autor sueco August Strindberg. Este proyecto financiado por el Ministerio De las Culturas, las Artes y el Patrimonio, tuvo 6 funciones a nivel regional y 3 conversatorios, alcanzando un público estimado de 4.000 espectadores.

Durante el año 2019 se realizan 8 funciones de la obra "La más Fuerte" en distintas universidades y festivales del territorio nacional gestionadas de manera privada a través de las mismas instituciones con un **alcance de 3.800 espectadores** aproximadamente. Este 2020 ya tenemos proyectadas 2 funciones con la obra "De Genero" en el marco del día internacional de la mujer el 8 de marzo a través del SERNAMEG y la Universidad de la Frontera.

Por último cabe destacar estamos iniciando una nueva investigación para crear nuestro tercer montaje "En ningún jardín de Chile un niño puede ser flor".



## Escenografía

### **Plataforma Armada**

Plataforma hexagonal desmontable de diámetro 3,5 mts

\*(Se puede prescindir de la plataforma por temas logísticos de producción)

### **Plataforma desarmada**

4 polígonos de 1.75 mts, de ancho - 1.75 mts. de largo - 30 cm. de alto.

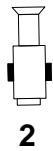
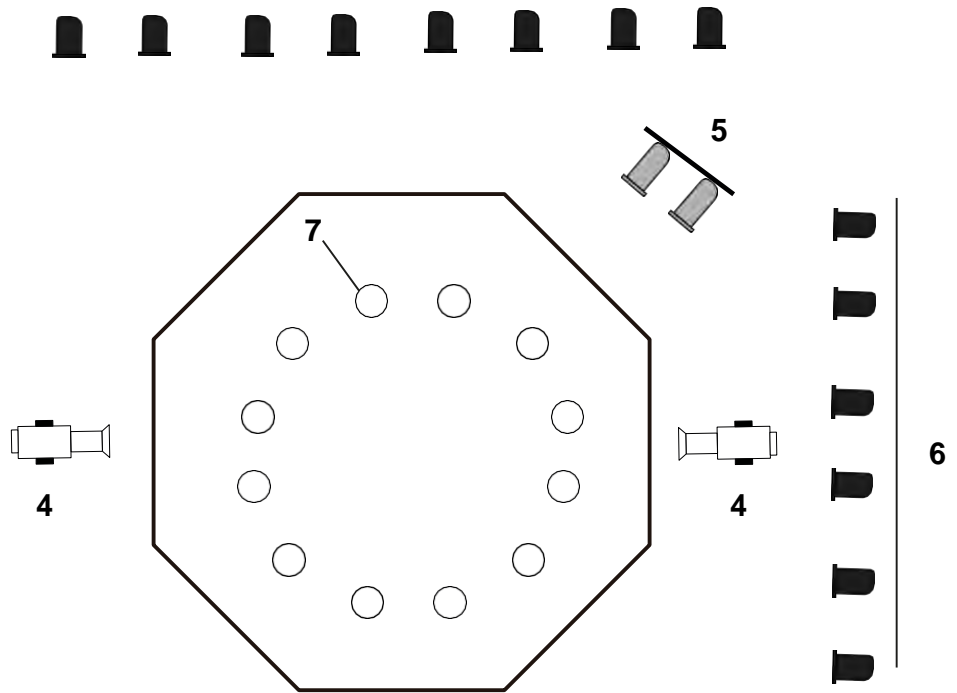
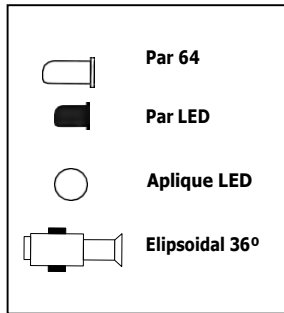
## Utilería

1 mesa desarmable.

2 sillas.

PLANTA ILUMINACION  
**LA MAS FUERTE**  
 Diseño  
 Felipe Olivares

8-11



### Iluminación

- Consola de luces
- 2 Torres
- 14 Focos Par Led
- 6 Focos Elipsoidal 36°
- 6 Focos Par 64
- 2 Extensiones eléctricas / 1 Zapatilla

### Sonido

- Sistema de amplificación
- Consola de sonido
- 2 Micrófonos inalámbricos
- 1 Pedestal para micrófono
- Parlantes de retorno

La acción está ahora sobre el escenario. Vemos un mar de mujeres y hombres reescribiendo la historia. Entre ellos mismos dialogan, van hablando. Se perciben algunas risas, se oye un murmullo de revolución.

El tiempo pasa y avanza complejamente sobre nuestros ojos. Es como si fuésemos capaces de verlo entero frente a nosotros. Detenido, pero avanzando. Somos capaces de ver tres o cuatro milenios aconteciendo exactamente en este momento.

En el escenario se siente vibrar el Partenón y el Coliseo. Griegos y Romanos le tienden la mano a sus esposas, hijas y madres. Orestes con mucho dolor por la pérdida de su padre, perdona a su madre Clitemnestra y pone en el célebre juicio de la 'Orestíada' la discusión sobre el derecho materno. En años anteriores los hebreos comienzan a contar nuevamente la historia, esta vez Eva no es la culpable de todo el mal de la humanidad, y Adán descubre en ella una compañera con quien caminar por las nuevas tierras que Dios les dio para descubrir.

En este momento, en el escenario nace un Sol brillante imponente, y Copérnico comprende que los astros giran alrededor de él, que la Tierra no es el centro del universo y conversa con los artistas, filósofos y todos los grandes pensadores de un Nuevo Renacimiento que cuestiona el lugar completo de la humanidad, de una humanidad íntegra, de hombres y mujeres que construirán juntos la vía ha

Vemos la apa  
abren paso ha  
hombres y mu  
entrando a un  
nueva historia  
medicina, art  
libros en la m  
de Cervantes  
nuevas ideas p  
ha empezado a

Los sonidos b  
Revolución F  
republicano e  
toma de la ma  
'Declaración  
Ciudadano  
muerto es  
derechos  
precursor

Nuestros días son  
sin embargo exist  
permitido el des

Actriz 1 En

Yo soy la Señora X, esposa de Bob. Y tú eres

Una nueva sociedad que se mira de frente.

¿Cómo podríamos generar este nuevo encuentro?  
¿Cómo aparece el conflicto del encuentro entre la amante y la esposa sin la denigración?

La luz empieza a atenuarse.

Actriz 2 ¿ Quizás tendríamos que permitir que aparezca la otra parte de la historia?

Actriz 1 ¿La voz de ella?

Actriz 2 Sí. Entregarle la posibilidad de hablar.

Actriz 1 ¿Pero qué podría decir?

Ha comenzado: "La más fuerte".  
En escena, en el rincón de un café, dos mesitas de hierro, un sofá de terciopelo rojo y unas sillas.  
La Señora X entra vestida de invierno, con sombrero y abrigo, llevando una elegante cesta japonesa al brazo. Amelia está sentada, leyendo.

Señora X ¿Amelia, tú por aquí! ¿Qué haces aquí en este café en vísperas de Navidad?

Amelia levanta los ojos de su libro.

Amelia? Anda, enojada conmigo! Yo no soy capaz de estar así, sé por qué,

Sí. Me perturba esto de poner a estas dos mujeres atacándose como bestias, es una escena muy agresiva, donde lo único que quieren ambas es ganar, ser la más fuerte.



Una pausa. Ella ha quedado pensativa.

Creo que él me engaña, ¿sabes? Yo no estaba muy tranquila contigo..., no me inspirabas demasiada confianza. Ya desde que nos conocimos ha habido algo raro en nuestras relaciones... Cuando te vi por primera vez, me diste miedo, tanto que no me atrevía a perderte de vista ni un segundo. Me las arreglaba, entre todas mis idas y venidas, para estar siempre cerca de ti... Y como no me atrevía a ser tu enemiga, me hice tu amiga. Pero siempre que venía a casa se hacía un ambiente cargado, un cierto ambiente que me hacía sentir molesta, como cuando llevas un vestido que no te queda bien pero sin demasiado éxito... hasta el día en que me fuiste a buscar al trabajo. ¿Te acuerdas? Entonces surgió una conversación entre ustedes... Fue como si... por primera vez, se expresaran sus verdaderos sentimientos. Y entonces, yo me quedé pensando. Qué extraño. ¡Bueno, entonces yo ni lo voy a pensar.

# Ficha Artística



Dirección	<b>Javiera Cifuentes Padilla</b>
Dramaturgismo	<b>Colectivo Pandora &amp; David Atencio</b>
Elenco	<b>Macarena Bejares Tamara Colipan</b>
Producción	<b>Macarena Bejares Javiera Cifuentes</b>
Entrenamientos corporales	<b>Macarena Bejares</b>
Diseño Integral	<b>Felipe Olivares</b>
Diseño Gráfico	<b>Juan Andrés Rivera</b>
Técnico Iluminación	<b>Javier Millar</b>
Técnico Sonido	<b>Hardy Cotal</b>



# MINISTERIO DE CULTURA

10 de octubre de 2018

<https://www.cultura.gob.cl/agenda-cultural/pandora-colectivo-teatral-estrena-su-nueva-obra-la-mas-fuerte/>



## Obra "La más fuerte" del Colectivo Pandora hará estreno nacional

Jueves 18 de Octubre de 2018



La puesta en escena, financiada por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, a través del Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, cuenta con el apoyo de Vinculación con el Medio UFRO. El estreno está programado para el 20 de octubre, a las 20:00 horas, en el Aula Magna.

Tras el éxito nacional de su primer montaje "De Género. El opresor no sería propios oprimidos", que obtuvo más de 4.000 espectadores, el Colectivo creación teatral "La Más Fuerte", que será estrenada este sábado 20 de octubre en la UFRO, cuenta con el apoyo de Vinculación con el Medio de la UFRO.

La obra es una reelaboración del texto del dramaturgo sueco August Strindberg a la construcción histórica del género femenino desde la perspectiva del hombre. Desde esta visión, es naturalizada por la sociedad, dando como resultado una obra para el espectador.

Para la directora de Vinculación con el Medio de la Universidad de La Frontera, la obra en la UFRO responde a la decidida intención de apoyar el arte regional que pueda acceder a las distintas manifestaciones que aquí se desarrollan, es contar con un trabajo de calidad, como es el Colectivo Pandora".

La puesta en escena es financiada por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, a través del Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, cuenta con el apoyo de Vinculación con el Medio UFRO. El estreno está programado para el 20 de octubre, a las 20:00 horas, en el Aula Magna.

## UFRO

20 de octubre de 2018

<https://www.ufro.cl/index.php/noticias/12-destacadas/2049-obra-la-mas-fuerte-del-colectivo-pandora-hara-estreno-nacional-en-la-ufro>

## AGENDA VIP

20 de octubre de 2018

<http://www.agendavip.cl/2018/2978/estreno-nacional-obra-de-teatro-la-mas-fuerte-aula-magna-ufro-temuco>

VP.cl

Busca eventos, lugares o artistas:

### Estreno Nacional Obra de Teatro: "La Más Fuerte"

- 20 de octubre (2018)  
20:00 hrs.  
**Aula Magna UFRO.**  
Uruguay 1720, Temuco  
Provincia de Cautín, Región de la Araucanía, Chile.
- 21 de octubre (2018)  
19:00 hrs.  
**Aula Magna UFRO.**  
Uruguay 1720, Temuco  
Provincia de Cautín, Región de la Araucanía, Chile.
- 06 de noviembre (2018)  
20:00 hrs.  
**Centro Cultural Padre las Casas.**  
Manuel de Meló, Padre las Casas



Video promocional  
<https://www.youtube.com/watch?v=qDKEm4ukmqw>

Link Obra completa  
<https://www.youtube.com/channel/UCNmaOEsw0cqXTHaV1wjvciA>



Colectivo Pandora



@pandoracolectivo

PANDORA  
colectivo teatral

Contacto



Macarena Bejares González  
+56995393713  
[macarenabejaresgonzalez@gmail.com](mailto:macarenabejaresgonzalez@gmail.com)  
[pandoracolectivoteatral@gmail.com](mailto:pandoracolectivoteatral@gmail.com)